

D57:D57X:D58:D59 Balancing Arms

Assembly Instructions Maintenance Instructions Parts List

(GB) Zusammenbauanleitung
Wartungsanleitung
Teilleiste

(D) Manuel d'assemblage
Manuel d'entretien
Liste de pièces

(F) Instrucciones de montaje
Instrucciones de mantenimiento
Lista de piezas

(E) Instruções de montagem
Instruções de manutenção
Lista de Peças

(P) Istruzioni per la assemblaggio
Istruzioni per la manutenzione
Elenco della Parti

(I) Οδηγίες Συντήρησης
Κατάλογοι Ανταλλακτικών
Οδηγίες Αστρουπιάς

(GR) Montageinstructies
Onderhoudsinstructies
Onderdelenlijst

(NL) Monteringsvejledning
Betjeningsforskrift
Liste over dele

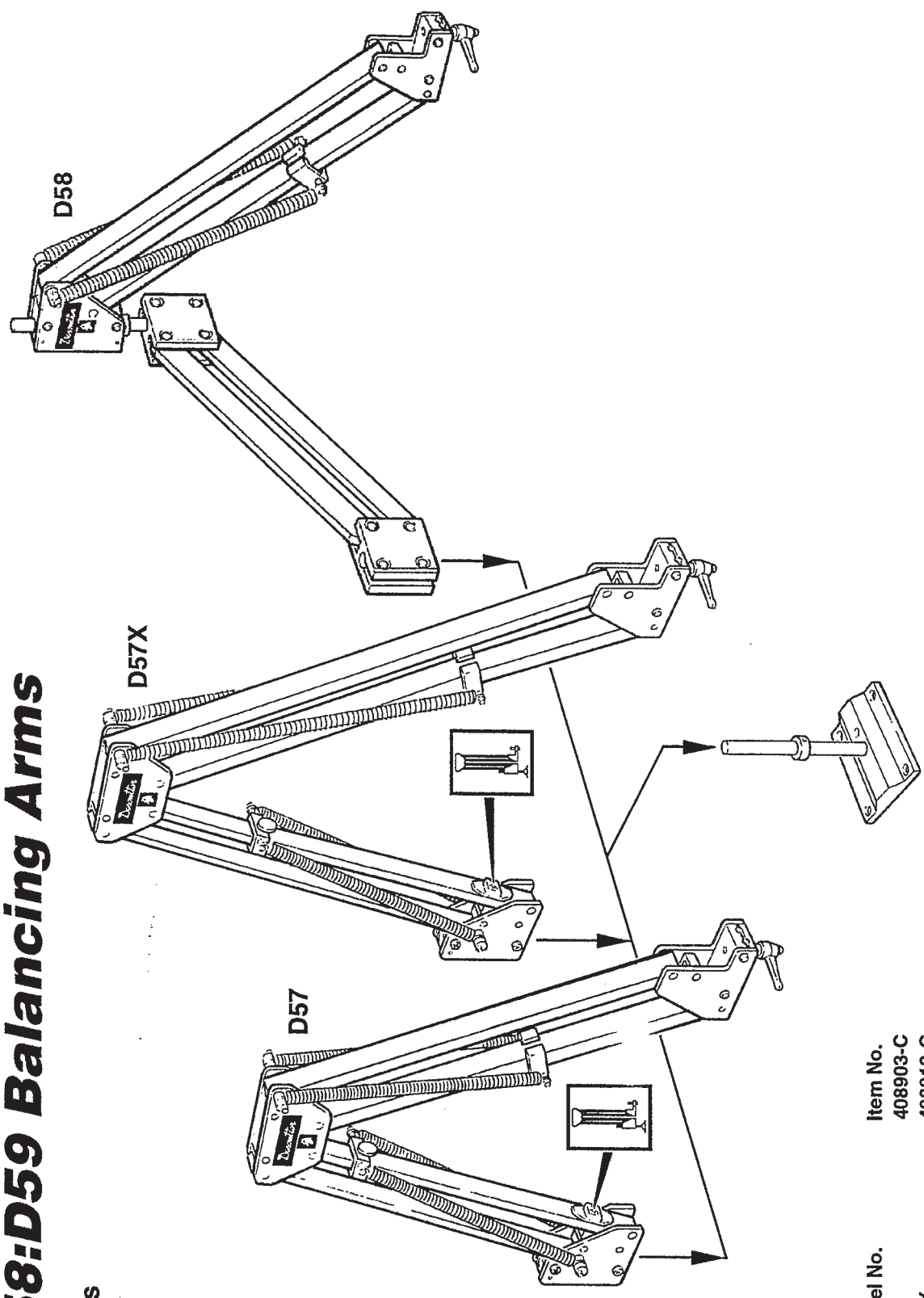
(DK) Monteringsinstruksjoner
Vedlikeholdsinstruksjoner
Deleliste

(N) Monteringsinstruktioner
Serviceinstruktioner
Reservdelislista

(S) Kokoamista-ohjet
Huolto-ohjet
Osaluettelo

Model No.
D57
D57X
D58

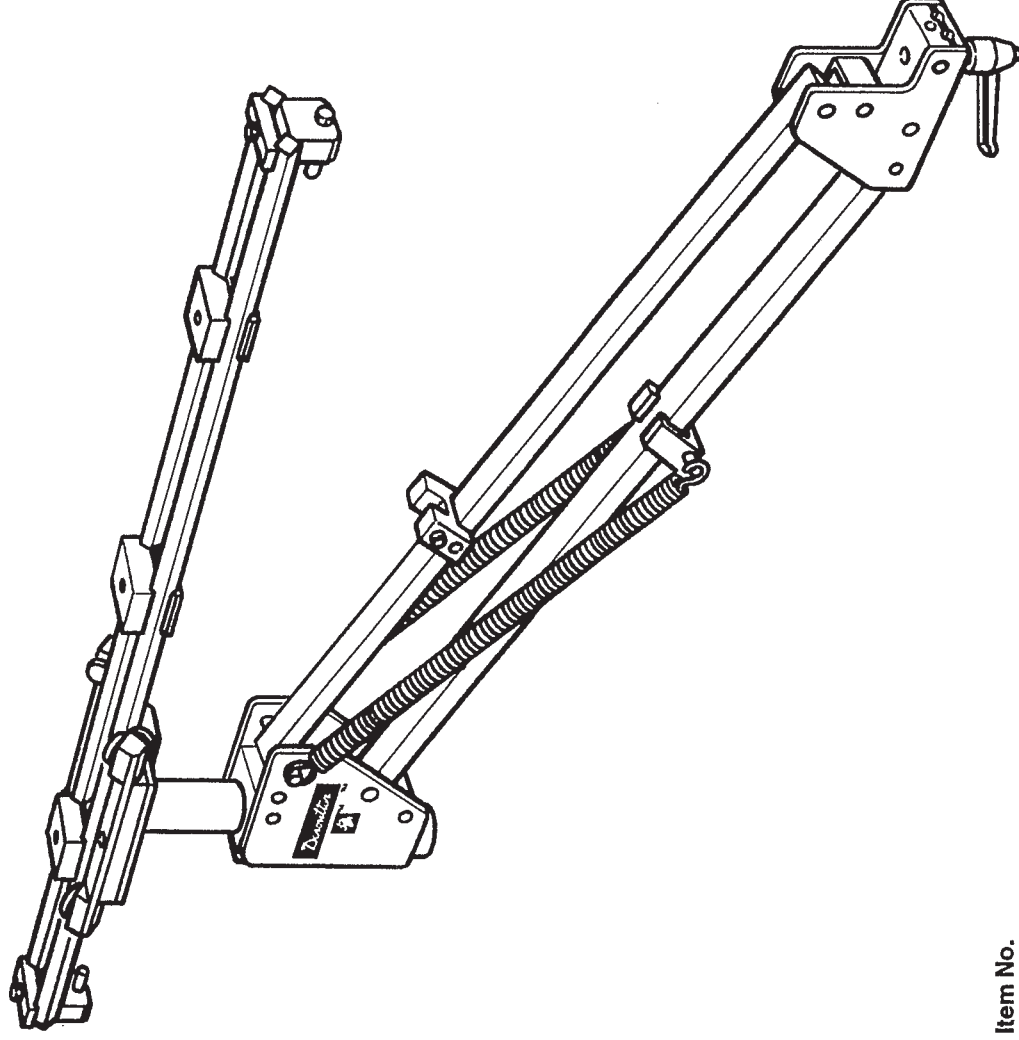
Item No.
408903-C
408913-C
408923-C



D59 Balancing Arms

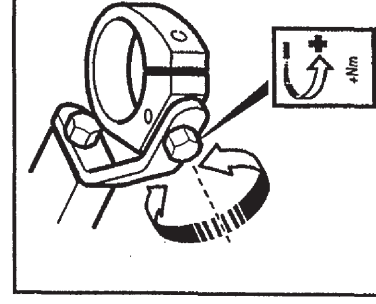
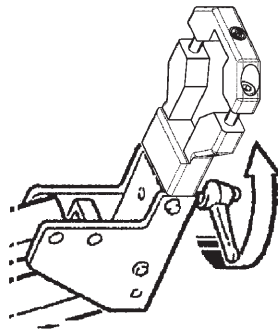
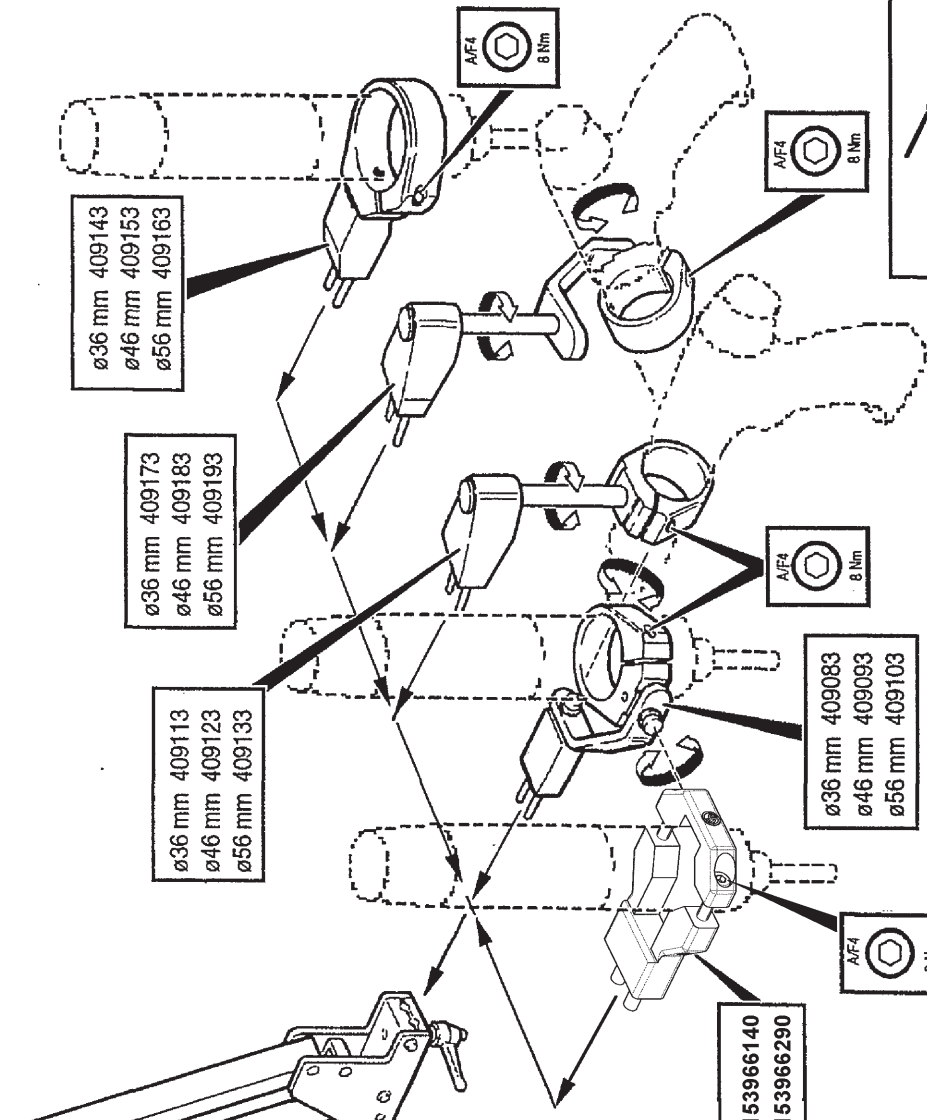
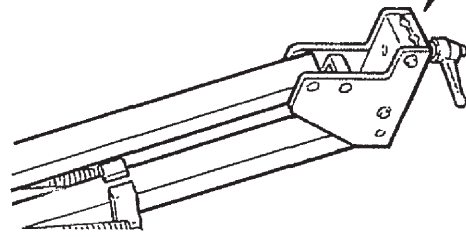
Assembly Instructions Maintenance Instructions Parts List

(GB)	Zusammenbauanleitung Wartungsanleitung Teilliste		
(D)	Manuel d'assemblage Manuel d'entretien Liste de pièces		
(F)	Instrucciones de montaje Instrucciones de mantenimiento Lista de piezas		
(E)	Instruções de montagem Instruções de manutenção Lista de Peças		
(P)	Istruzioni per la assemblaggio Istruzioni per la manutenzione Elenco della Parti		
(I)	Οδηγίες Συντήρησης Κατάλογοι Ανταλλακτικών Οδηγίες Αεριορρύθμισης		
(GR)	Montageinstructies Onderhoudsinstructies Onderdelenlijst		
(NL)	Monteringsvejledning Betjeningsforskrift Liste over dele		
(DK)	Monteringsinstruksjoner Vedlikeholdsinstruksjoner Deleliste		
(N)	Monteringsinstruktioner Serviceinstruktioner Reservdelista		
(S)	Kokoamista-ohjet Huolto-ohjet Osaluettelo		
(FIN)		Model No. D59	Item No. 408933-C

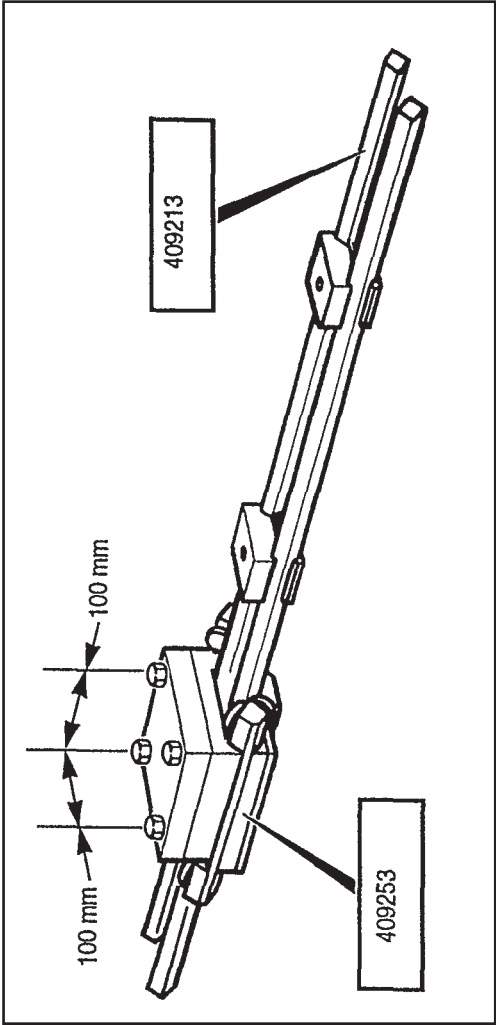
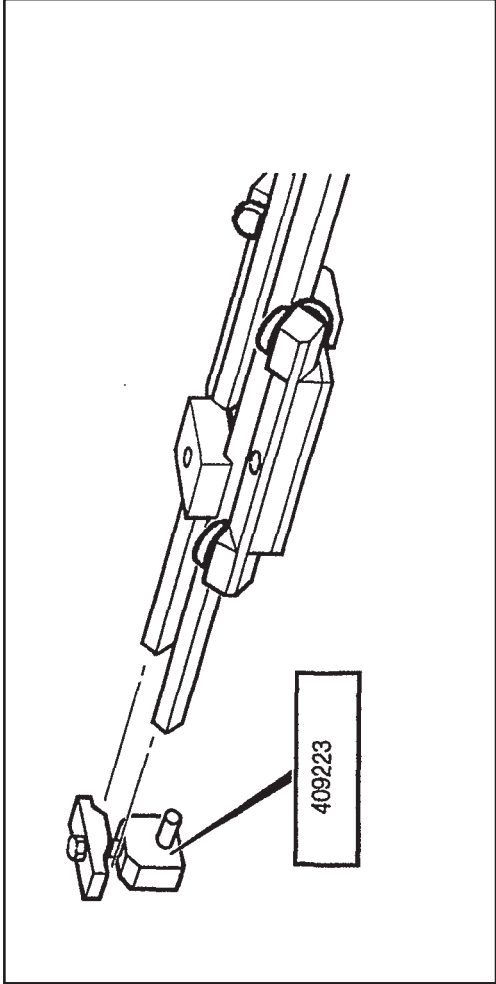
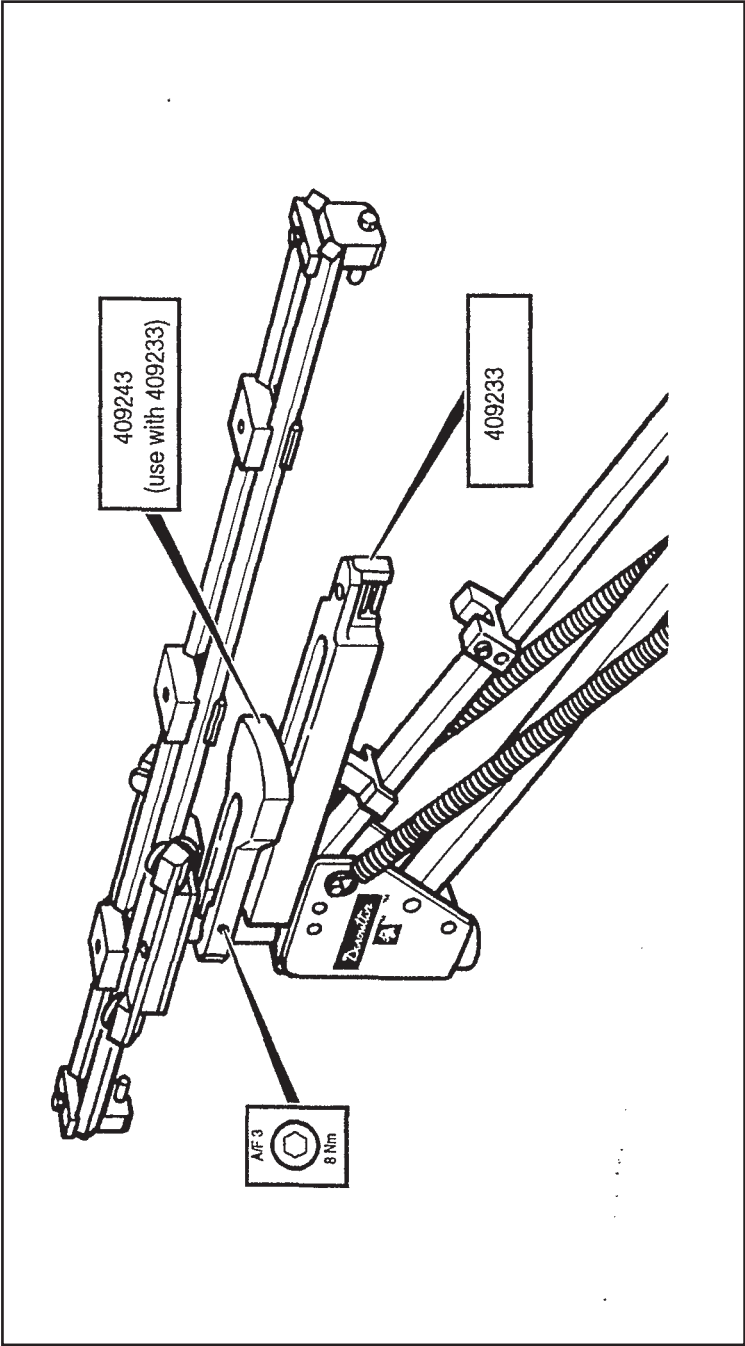
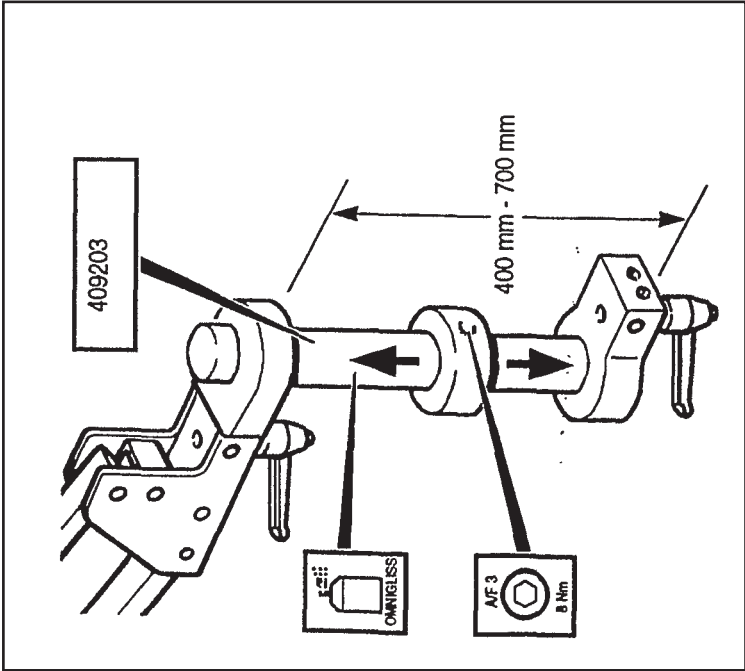


D57:D57X:D58:D59: TOOL HOLDERS

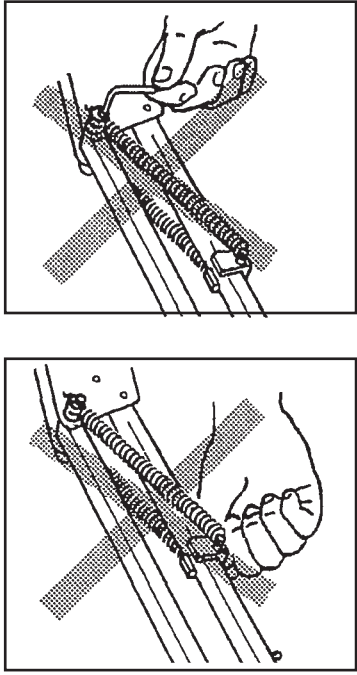
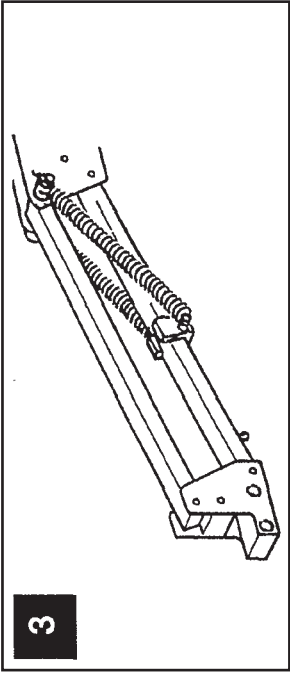
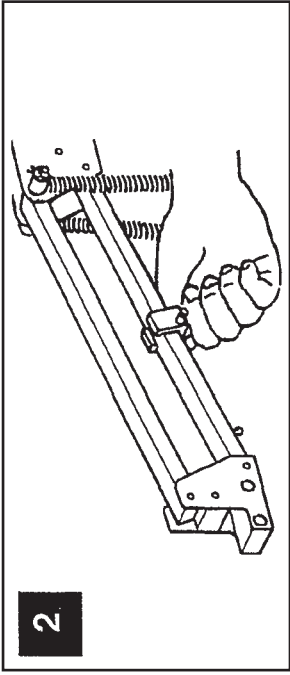
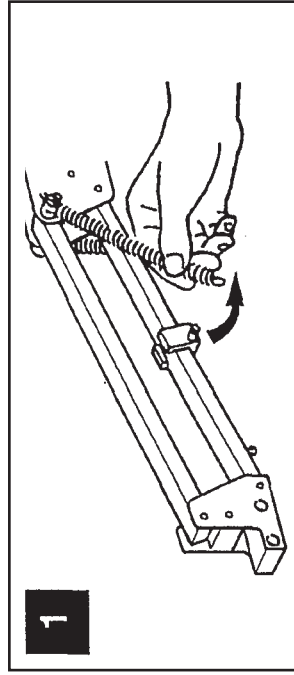
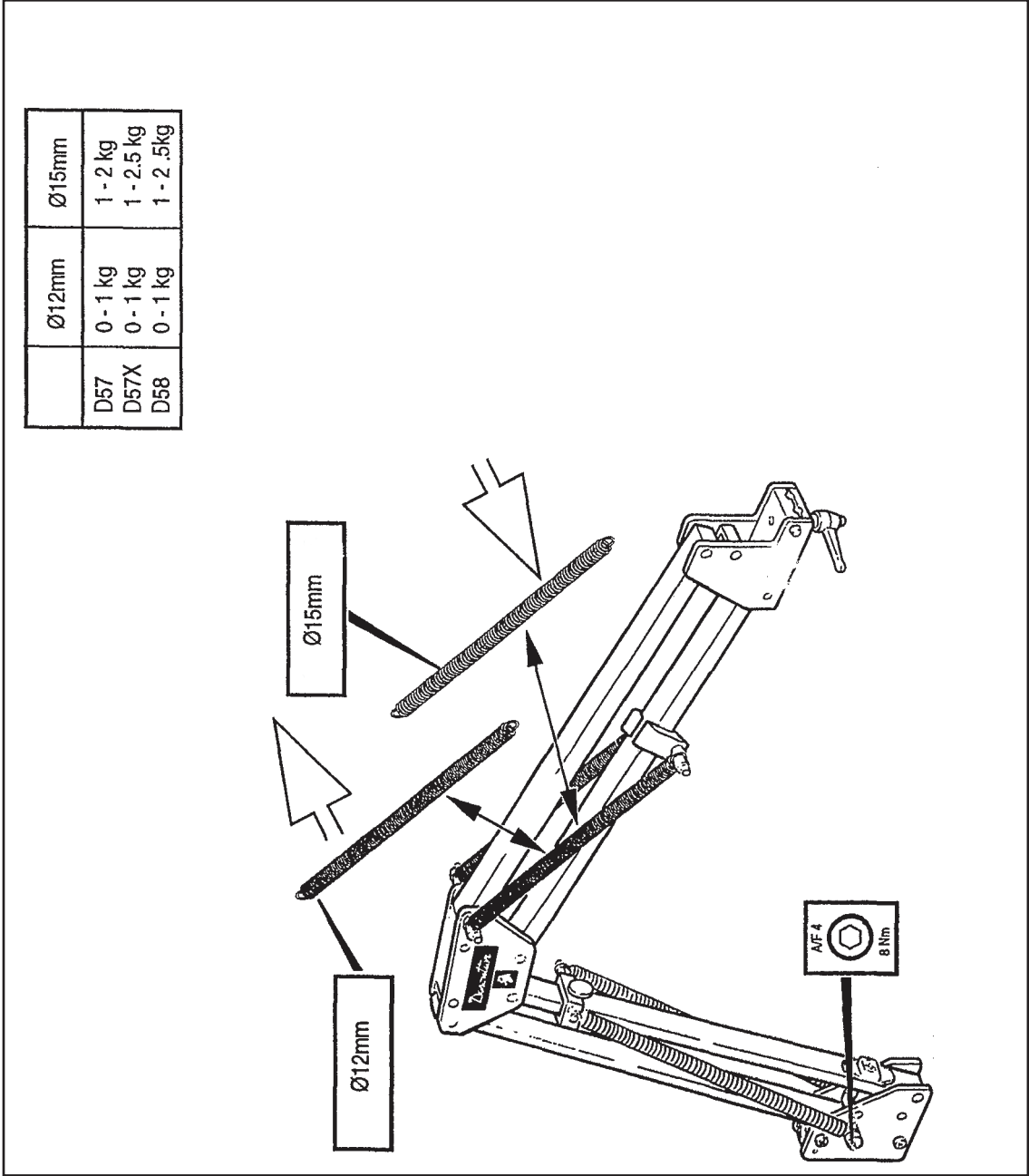
TOOL HOLDERS



D59: ACCESSORIES

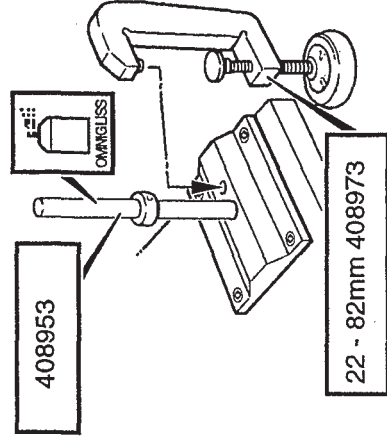
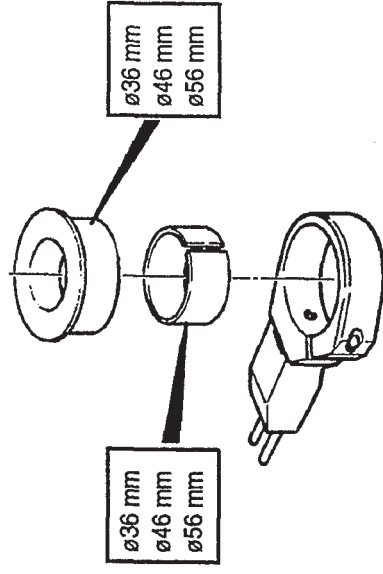


D57:D57X:D58: SPRING ADJUSTMENT

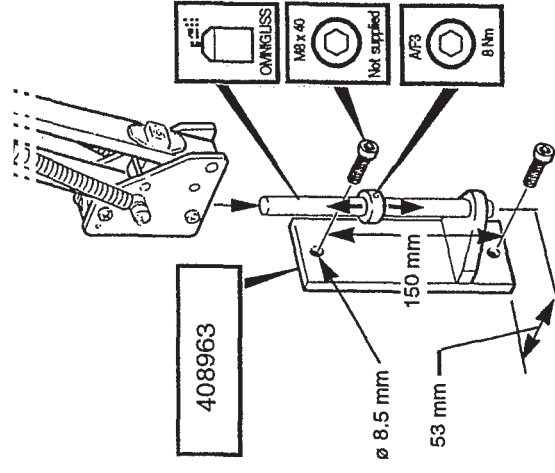
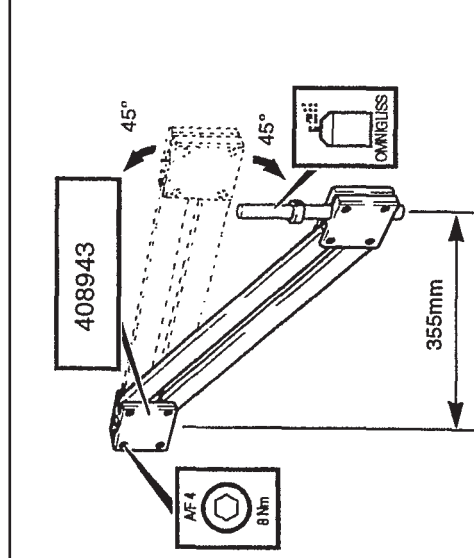


D57:D57X:D58:D59: ADAPTOR SLEEVES AND ACCESSORIES

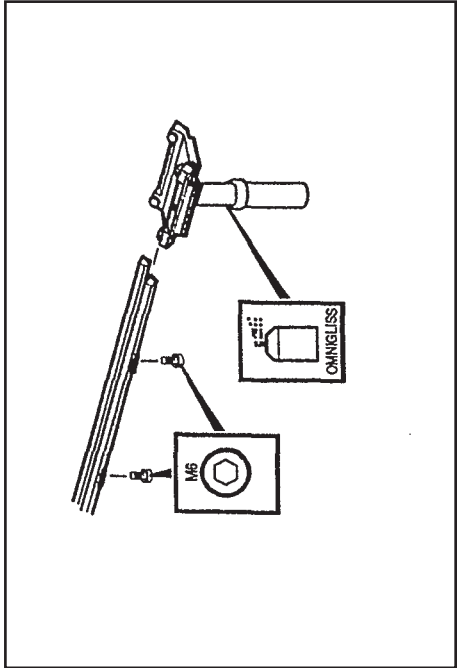
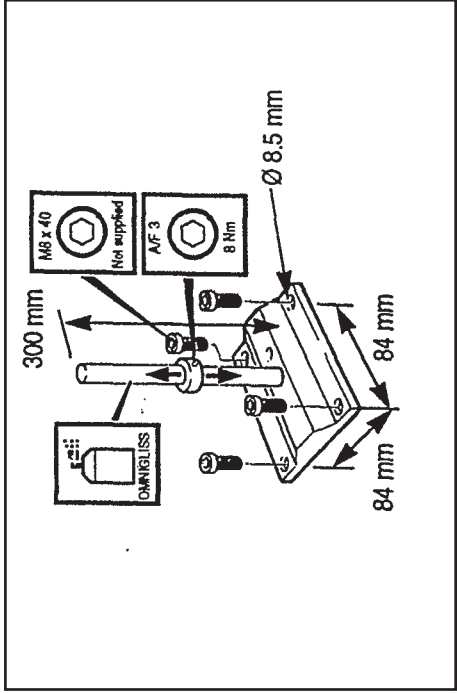
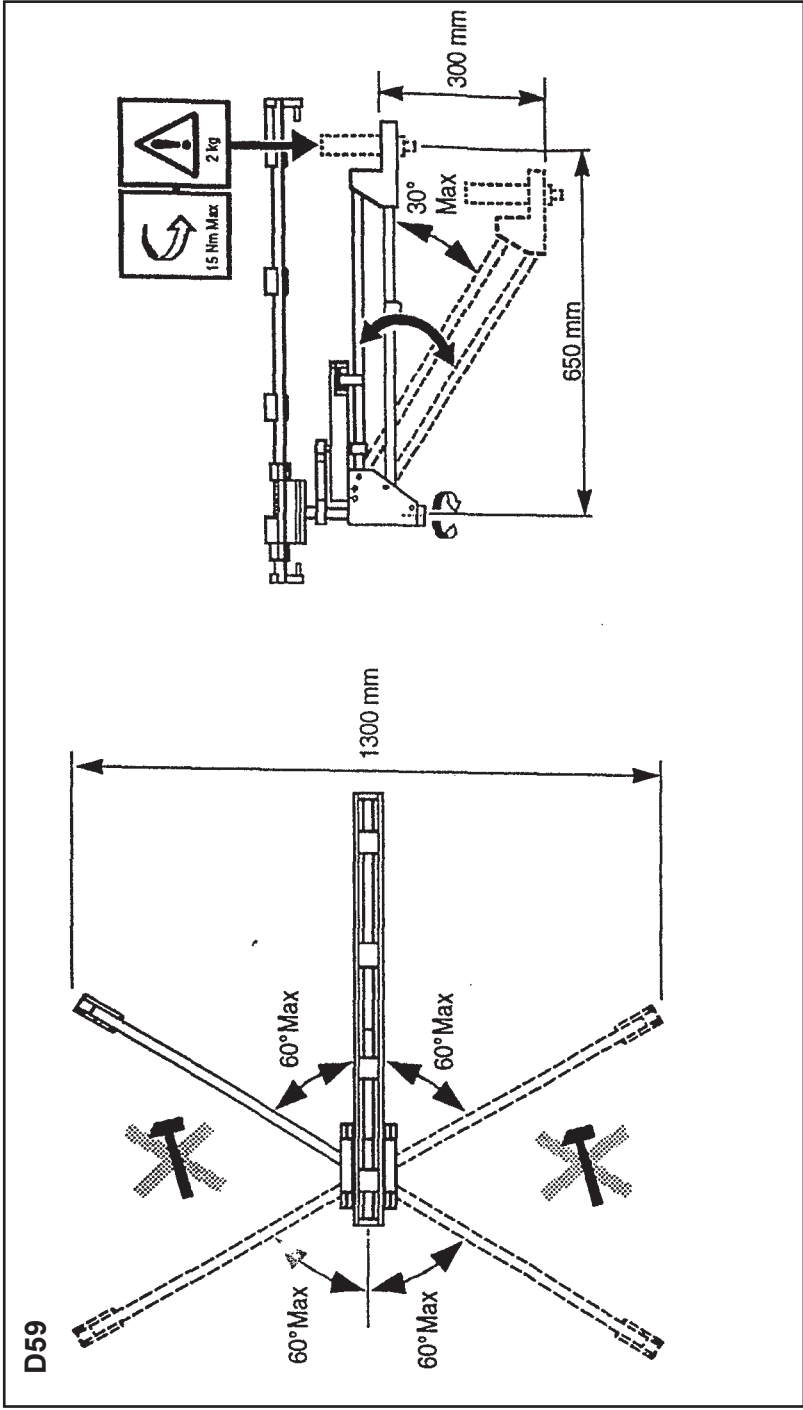
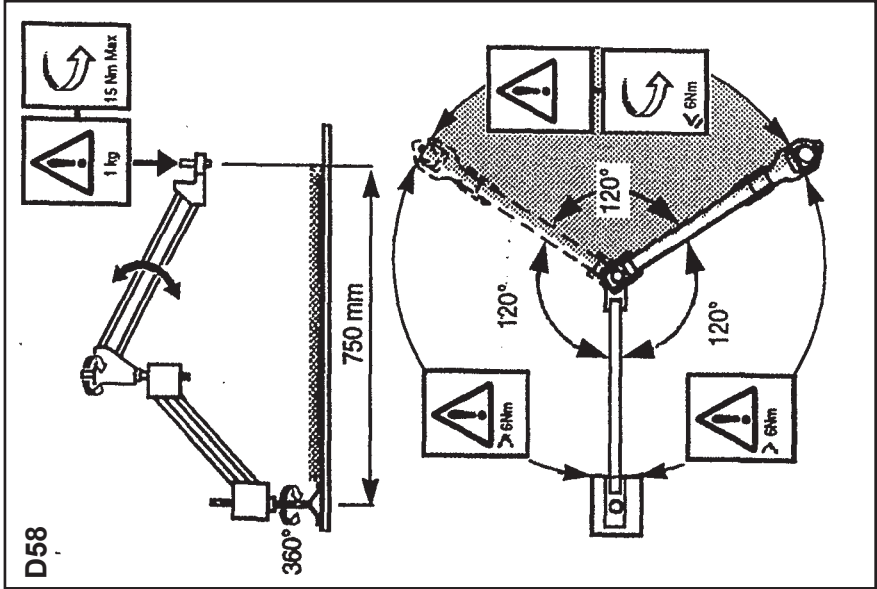
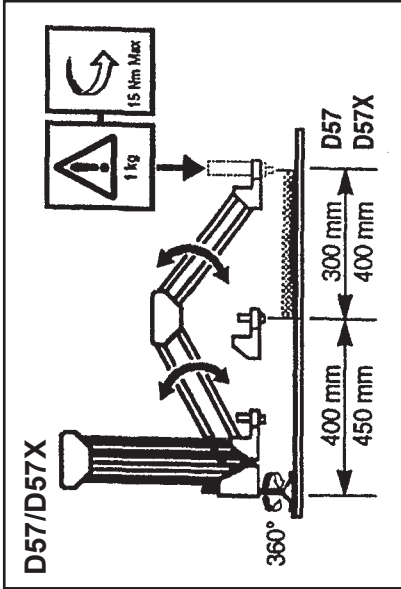
ADAPTORS



Desoutter Part No.	Description	Outside Diameter (mm)	Inside Diameter (mm)
409263	Adaptor Sleeve BLANK	36	25
409273	Adaptor Sleeve BLANK	46	30
409023	Adaptor Sleeve BLANK	56	40
409033	Adaptor Sleeve-Turnable app.- BLANK	36	25
409043	Adaptor Sleeve-Turnable app.- BLANK	46	30
409053	Adaptor Sleeve-Turnable app.- BLANK	56	40
410383	Adaptor Sleeve -MACHINED	36	34
410393	Adaptor Sleeve -MACHINED	36	30.4
410403	Adaptor Sleeve -MACHINED	36	32
410413	Adaptor Sleeve -MACHINED	46	37.5
410423	Adaptor Sleeve -MACHINED	46	38
410433	Adaptor Sleeve -MACHINED	46	39
410443	Adaptor Sleeve -MACHINED	46	40
410453	Adaptor Sleeve -MACHINED	56	43
410463	Adaptor Sleeve -MACHINED	56	44
410473	Adaptor Sleeve -MACHINED	56	47.5
410483	Adaptor Sleeve -MACHINED	56	48.5
410493	Adaptor Sleeve -MACHINED	56	50.4
410503	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	36	34
410513	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	36	30.4
410523	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	36	32
410533	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	46	37.5
410543	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	46	38
410553	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	46	39
410563	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	46	40
410573	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	56	43
410583	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	56	44
410593	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	56	47.5
410603	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	56	48.5
410613	Adaptor Sleeve -Turnable app.-MACHINED	56	50.4



D57:D57X:D58:D59: WORKING ENVELOPE



STATEMENT OF USE

Product is designed for suspending hand held power tools.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Use grease 273273 on bearings and spray shafts with Molykote Omnigloss every 3 months. 273273 = BP LS-EP1
- All torque figures $\pm 10\%$.
- Torque values stated are for assembly.

GB

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.



WARNING

1. MOUNT BENCH STAND SECURELY.
2. DO NOT EXCEED LOAD OF 2.5 kg.
3. USE WITH ONLY DESOUTTER TOOL CLAMPS

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist zum Aufhängen von mit der Hand gehaltenen Motorwerkzeugen.

WARTUNGSANLEITUNG

- Benutzen Sie Schmierfett 273273 für das Lager und besprühen Sie das Standbein alle 3 Monate mit Molykote Omnigloss. 273273 = BP LS-EP1
- Sämtliche Drehmomentzahlen $\pm 10\%$.
- Angegebene Drehmomentwerte gelten für Zusammenbau.

D

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen.
Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.



WARNUNG

1. STELLEN SIE DEN STÄNDER SICHER AUF.
2. ÜBERTRETEN SIE NICHT DIE MAXIMALE LAST VON 2,5 kg.
3. NUR MIT DESOUTTER WERKZEUGKLEMMEN BENUTZEN.

DECLARATION D'UTILISATION

Cet outil est conçu pour suspendre des outils électriques portatifs.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Utiliser de la graisse 273273 pour les paliers et vaporiser les axes avec du lubrifiant Molykote Omnigloss tous les trois mois. 273273 = BP LS-EP1
- Tous les chiffres de couples de serrage: $\pm 10\%$
- Les valeurs de couples de serrage sont indiquées pour les assemblages.

F

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas.
Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.



ATTENTION

1. FIXER SOLIDEMENT LE SUPPORT.
2. NE PAS DEPASSER LA CHARGE DE 2,5 KG.
3. UTILISER SEULEMENT UN OUTIL DE FIXATION DESOUTTER.

MANIFESTACION DE USO

Este producto está diseñado para swjetar en suspensión herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Utilice grasa 273273 en los puntos de contacto entre piezas y aplique MolykoteOmnigloss con un atomizador en los ejes cada 3 meses. 273273 = BP LS-EP1
- Los valores de par son $\pm 10\%$.
- Los valores de par constatados son para el montaje.

E

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos.
Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.



ADVERTENCIA

1. MONTE EL SOPORTE FIRMEMENTE.
2. NO EXCEDA EL LIMITE DE CARGA DE 2,5 kg.
3. UTILICELO SOLAMENTE CON ABRAZADERAS DESOUTTER

INDICAÇÕES PARA MANUTENÇÃO

O produto é desenhado para suspender o corpo de ferramentas elétricas de uso manual.

INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. Use graxa 273273 nos rolamentos e vaporize eixos com Molykote Omniglass a cada 3 meses. 273273 = BP LS-EP1
2. Todos os valores de binário $\pm 10\%$.
3. Os valores de binário indicados são para a montagem.

DECLARATION D'UTILISATION

Questo prodotto è stato progettato per sospendere utensili elettrici o pneumatici portatili ad involucro dritto.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Usare per i cuscinetti il grasso 273273 e spruzzare gli alberi con Molykote Omniglass ogni 3 mesi. 273273 = BP LS-EP1
2. Tutti i valori di coppia $\pm 10\%$.
3. I valori delle coppie indicate sono per l'assemblaggio.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ

Το προϊόν προορίζεται για ανάρτηση ηλεκτρικών εργαλείων χείρος που έχουν ίσο περίβλημα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Χρησιμοποιείτε γράσο 273273 σε ρουλεμάν και ψεκάζετε τους άξονες με Molykote Omniglass κάθε 3 μήνες.

Όλες οι ενδείξεις στρέψης $\pm 10\%$ 273273 = BP LS-EP1

Οι τιμές για την ροπή στρέψης είναι για την συναρμολόγηση.

GEbruiksaanwijzing

Product is ontworpen voor het ophangen van elektrisch handgereedschap met een rechte behuizing.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Elke drie maanden lagers smeren met smeermiddel 273273 en assen bespuiten met Molykote Omniglass. 273273 = BP LS-EP1
2. Alle aanhaaloppellen zijn $\pm 10\%$.
3. De beschreven aanhaalmomenten zijn voor de montage.

P

ADVERTÊNCIA

1. MONTE O PILAR DE BANCADA SEGURAMENTE NA
2. NÃO EXCEDA CARGA DE 2,5 kg.
3. USE SOMENTE COM BRAÇADEIRAS OU GRAMPOS DESOUTTER.

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos.
Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

I

AVVISO

1. MONTARE IL PORTAUTENSILI DA BANCO IN MANIERA SICURA.
2. NON ECCEDERE UN CARICO DI 2,5 kg.
3. USARE SOLTANTO CON IL SERRAUTENSILI DESOUTTER

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.
Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni.
Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product Liability.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. ΑΝΑΡΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΣΤΟΝ ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΣΦΑΛΕΣ.
2. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΕΡΒΕΙΤΕ ΦΟΡΤΙΟ 1,5 kg.
3. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΒΙΔΕΣ ΑΥΤΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΦΙΧΤΕΙ ΣΕ 8 Nm.
4. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΜΕ ΜΕΓΕΤΕΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.
Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα.
Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απάχρειαση αφορά ιδιαιτέρως τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα.
Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

NL

WAARSCHUWING

1. BANKSTANDAARD STEVIG OP.
2. BELASTING MAG NOOIT 2,5 kg. OVERSCHRIJDEN.
3. ALLEEN MET DESOUTTER GEREEDSCHAPSKLEMMEN GEBRUIKEN.

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.
Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen.
Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder garantie of aansprakelijkheid met betrekking tot het product.

BETJENINGSVEJLEDNING

Produktet er konstrueret til ophængning af el- eller tryklufstdrevet håndværktøj i lige kasser.

BETJENINGSFORSKRIFT

- Brug fedt 273273 på lejer og sprøjt akslene med Molykote Omnigloss hver 3 måned. 273273 = BP LS-EP1
- Alle vridningsmomentværdier $\pm 10\%$.
- Vridningsmomentværdier er for momenttering.

BRUKSERKLÆRING

Produktet er konstruert for å henge opp elektriske eller trykluftdrevne håndverktøy med rette kanter.

VEDLIKEHOLDINSINSTRUKSJONER

- Bruk fettypen 273273 i lager, og spray akslene med Molykote Omnigloss hver tredje måned. 273273 = BP LS-EP1
- Alle tall i forbindelse med dreiemomentet $\pm 10\%$.
- De angitte dreiemomentene gjelder for montering.

BRUKSANVISNINGAR

Produkten är konstruerad för att hänga upp el- eller tryckluftsdrivna handverktyg med raka kanter.

SERVICEINSTRUKTIONER

- Använd fett 273273 i lager och spruta axlar med Molykote Omnigloss var tredje månad. 273273 = BP LS-EP1
- Alla angivna spänningsmotstånd $\pm 10\%$.
- De angivna sönningsmotståndsvärdena avser montering.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tuote on suunniteltu riippusuorakoteloisia käsisähkötyökaluja varten.

HUOLTO-OHJEET

- Käytä laakeriella 273273-rasvaa ja suihkuta akselit Molykote Omniglossilla joka kolmas kuukausi. 273273 = BP LS-EP1
- Kaikki vääntövoima-arvot $\pm 10\%$.
- Limoitetut vääntövoima-arvot koskevat kokoamista.

DK

! VARELSE
<ol style="list-style-type: none">1. MONTÉ R HOLDEREN SIKKERT PÅ DREJEBÆNKEN2. OVERSKRID IKKE MAKSIMUMBELASTNINGEN PÅ 2,5 kg3. BRUG KUN SAMMEN MED DESOUTTER VÆRTØJSKLEMMER.

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegnninger.
Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

N

! ADVARSEL
<ol style="list-style-type: none">1. MONTER BENKFASTET GODT FAST PÅ ARBEIDSBENKEN.2. OVERSTIG IKKE MAKSIMUMVEKTEN PÅ 2,5 kg3. BRUK BARE MED DESOUTTER-VERKTØYSHOLDERE

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.
Alle rettigheter er reservert. All ulovlig bruk eller kopiering av innholdet eller deler av det er forbudt. Dette gjelder særlig varemærker, modellbetegnelser, delnummer og tegnninger.
Bruk bare godkjente deler. Alle skader eller funksjonstfeill som skyldes bruk av deler som ikke er godkjent, dekkes ikke av garanti- eller produktansvaret.

S

! VARNING
<ol style="list-style-type: none">1. MONTERA BÄNKFÄSTET STABILT PÅ ARBETSBÄNKEN.2. ÖVERSKRID INTE MAXVIKTEN 2,5 kg.3. ANVÄND ENDAST TILLSAMMANS MED DESOUTTERS VERKTYGSHÅLLARE.

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del dära är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar.
Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

FIN

! VAROITUS
<ol style="list-style-type: none">1. ASENNA PENKKIJALUSTA TUKEVASTI TYÖPENKKIIN.2. EI SAA YLITTÄÄ 2,5 kg:n KUORMITUSTA.3. KÄYTÄ VAIN DESOUTTER-TYÖKALUKIINNikkeiden KANSSA.

© Copyright 1996, Desoutter, HP2 7DR UK.
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisältöön tai sen osien luovaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia.
Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

DEUTSCH (GERMAN)

(1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER** - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für "**Maschinen**" **2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) für "**Niederspannung**" **2006/95/EG** (12/12/06) - entspricht (entsprechen). - (11) geltende harmonisierte Norm(e)n - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum :

NEDERLANDS (DUTCH)

(1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER** - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines**" **2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetische compatibiliteit**" **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) "**laagspanning**" **2006/95/EG** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum

SVENSKA (SWEDISH)

(1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) "**maskiner**" **2006/42/EEG** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EEG** (15/12/04) - (10) "**lågspänning**" **2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum :

NORSK (NORWEGIAN)

(1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspenning**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Dato :

DANSK (DANISH)

(1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(erne) : - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspænding**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato

SUOMI (FINNISH)

(1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi DESOUTTER** - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita**" **2006/42/EY** (17/05/06) - (9) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" **2004/108/EY** (15/12/04) - (10) "**matalajännitteitä**" **2006/95/EY** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (13) Päiväys

ESPAÑOL (SPANISH)

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la "**compatibilidad electromecánica**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) a la "**baja tensión**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha

PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto : - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (8) "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) "**compatibilidade electromagnética**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) "**baixa tensão**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data:

ITALIANO (ITALIAN)

(1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **DESOUTTER** - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i) : - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle "**macchine**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla "**compatibilità elettromagnetica**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) alla "**bassa tensione**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** - (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (8) τα "**μηχανήματα**" **2006/42/EOK** (17/05/06) - (9) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" **2004/108/EOK** (15/12/04) - (10) τη "**χαμηλή τάση**" **2006/95/EOK** (12/12/06) - (11) εφαρμοστέα(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία

ČESKY (CZECH)

(1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, firma **DESOUTTER** - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnic Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : - (8) "**přístroje**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**Elektromagnetická kompatibilita**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**Nízké napětí**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *relevantní harmonizované normy* : - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum

MAGYAR (HUNGARIAN)

(1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER** - (3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : - (5) géptípus(ok) : - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi irányelvek követelményeinek : - (8) "**Gépek, berendezések**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**Elektromágneses kompatibilitás**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**Alacsony feszültségű szabványok**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)* : - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum:

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN)

(1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** - (3) Techninius duomenis galite - (4) pareiškiamo, kad gaminys(-iai) : - (5) mašinos tipas(-ai) : - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių : - (8) su „**mašinomis**“ **2006/42/EB** (17/05/06) - (9) su „**Elektromagnetiniu suderinamumu**“ **2004/108/EB** (15/12/04) - (10) su „**Žema įtampa**“ **2006/95/EB** (12/12/06), suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai* : - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN)

(1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** - (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki) : - (5) vrsta stroja (oziroma vrste) : - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju

zakonodaje držav članic glede: - (8) "strojev" 2006/42/ES (17/05/06) - (9) "Elektromagnetne združljivosti" 2004/108/ES (15/12/04) - (10) "Nizke napetosti" 2006/95/ES (12/12/06) - (11) veljavnih harmoniziranih standardov: - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum

POLSKI (POLISH)

(1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER**- (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, że produkt (produkty): - (5) urządzenie typu (typów) : - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) "maszyn i urządzeń" 2006/42/UE (17/05/06) - (9) **Zgodności elektromagnetycznej** 2004/108/UE (15/12/04) - (10) "niskich napięć" 2006/95/UE (12/12/06) - (11) stosowanych norm, wzajemnie zgodnych : - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (13) Data

SLOVENSKY (SLOVAK)

(1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **DESOUTTER** - (3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y): - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobku - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) "strojné zariadenia" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) po "Elektromagnetickú kompatibilitu" 2004/108/EC (15/12/04) - (10) po "Nízke napätie" 2006/95/EC (12/12/06) - (11) zodpovedajúce harmonizačné normy: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum

LATVISKI (LATVIAN)

(1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, kompānija **DESOUTTER** - (3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) "mehānismiem" 2006/42/EK (17/05/06) - (9) "elektromagnētisko savietojamību" 2004/108/EK (15/12/04) - (10) "zemspriegumu" 2006/95/EK (12/12/06) - (11) spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem): - (12) Pieticēja vārds un amats - (13) Datums

中文 (CHINESE)

(1) **EC 一致性声明** - (2) 我们: **DESOUTTER** - (3) 技术参数资料可以从EU总部获得。 - (4) 声明其产品: 锤 - (5) 机器类型: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: - (8) “机械” 2006/42/EC (17/05/06) - (9) “电磁相容性” 2004/108/EC (15/12/04) - (10) “低电压” 2006/95/EC (12/12/06) - (11) 适用协调标准: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期

РУССКИЙ (RUSSIAN)

(1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** - (3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) "Машинному оборудованию" 2006/42/ЕС (17/05/06) - (9) по "Электромагнитной совместимости" 2004/108/ЕС (15/12/04) - (10) по "Низкому напряжению" 2006/95/ЕС (12/12/06) - (11) применяемые согласованные нормы: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата

(2) We :

(Fr) Nous

Desoutter Ltd
Zodiac – Unit 4
Boundary Way
Hemel Hempstead
Herts – UK
HP2 7SJ

(3) Technical file available from EU headquarter.

(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social

Nicolas Lebreton, R&D Manager
CP
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

(4) declare that the product(s):

(Fr) déclarons que les produits

BALANCING ARM

(Fr) Bras d'équilibrage

(5) Machine type(s) :

(Fr) type(s)

Reference (Référence)	Description (Description)
408903	D57
408913	D57X
408923	D58
408933	D59

Box label : stick here
Coller l'étiquette ici

(6) Origin of the product : Sweden

(Fr) Origine du produit

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :

(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(8) to **"Machinery" 2006/42/EC** (17/05/2006)(Fr) aux **"Machines" 2006/42/CE** (17/05/2006)

(11) applicable harmonized standard(s) : EN ISO 12100 : 2010

(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

(12) NAME and POSITION of issuer :

(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

Nicolas LEBRETON
(R&D Manager)



(13) Place & date : Saint Herblain , 20/04/2015

(Fr) Place et date